



ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
Oficina Regional Sudamericana - Proyecto Regional RLA/99/901
Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional
Vigésimo Tercera Reunión Ordinaria de la Junta General
(Cartagena de Indias, Colombia, 26 de julio de 2011)

Asunto 2: Situación administrativa y financiera del proyecto

(Nota de estudio presentada por el Coordinador General)

Resumen

En esta nota se presenta información sobre los Estados que forman parte del SRVSOP, la intención de Suriname de adherirse al Sistema, el ofrecimiento de un aporte recibido de CAE Inc. y un resumen de la situación financiera del proyecto RLA/99/901 a la fecha.

1. Estados participantes en el SRVSOP

1.1. De conformidad con el Reglamento del SRVSOP, la participación está abierta a los Estados miembros de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil (CLAC) y a otros Estados de Norteamérica, Centroamérica, Sudamérica y del Caribe que deseen adherirse a través de sus respectivas autoridades, así como a entidades estatales y/o privadas que, interesadas en la seguridad operacional, manifiesten su voluntad de integrarse en calidad de observadores especiales y sean aceptadas en el Sistema.

1.2. Los Estados y entidad que a la fecha forman parte del Sistema Regional son: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Cuba, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela y Airbus Industrie.

2. Adhesión de Suriname al SRVSOP

2.1 En abril de este año la Autoridad de Seguridad de la Aviación Civil de Suriname (CASAS), manifestó a la CLAC su interés en adherirse al SRVSOP. Considerando que en virtud de lo establecido en el Reglamento del SRVSOP, como se indica en el párrafo 1.1. precedente, es aceptable el interés de Suriname, el Secretario de la CLAC envió a CASAS los documentos que sustentan el SRVSOP para su consideración.

2.2 La adhesión de Suriname al SRVSOP originaría la necesidad de establecer un tratamiento bilingüe (español-inglés) a la documentación y a los eventos del Sistema, cuyos costos estimados, comprendiendo el desarrollo de un programa anual de actividades semejante al de este año y la traducción de la documentación actual que todavía no está en inglés, serían como sigue:

Eventos recurrentes	Días	Eventos al año	Interpretación simultánea por día	Traducción de documentos por evento	Costo USD
Paneles de Expertos	5	4	1,100	2,000	30,000
Juntas Generales	2	2	1,100	2,000	8,400
Puntos Focales	3	1	1,100	2,000	5,300
Cursos/Seminarios	5	10	1,100	2,000	75,000
Costo total de interpretación simultánea y traducción de documentos					118,700
Compartición del gasto entre 13 miembros del SRVSOP, por año:					9,131
Traducción de documentos por una sola vez					
Costo de traducción de los LAR y otros documentos vigentes (por única vez)					84,200
Compartición del gasto entre 13 miembros del SRVSOP, por una sola vez:					6,477

2.3 Para afrontar dichos costos sería necesario incrementar en USD 9,131 la contribución anual de cada Estado miembro del SRVSOP, incluyendo al propio Suriname, más la suma de USD 6,477 por una sola vez, aporte que podría dividirse en dos años.

2.4 La incorporación del uso del idioma inglés en las actividades del SRVSOP facilitaría la posible adhesión de Guyana y de cualquier otro Estado del continente americano de habla inglesa, facilitándose la compartición de los mayores gastos con más miembros del Sistema.

3. Participación financiera de CAE Inc.

3.1 El 26 de febrero de 2011 CAE Inc. comunicó a la Oficina Regional Sudamericana de la OACI la aprobación de una participación financiera para apoyar el SRVSOP y la evolución de los LAR, con un aporte de USD 25 000 para el período entre el 1 de abril de 2011 y 1 de abril 2012, estando dispuesta a realizar este pago durante abril, mayo o junio de 2011 al recibir instrucciones para efectuarlo.

3.2 En cuanto a la utilización del aporte, CAE manifestó su complacencia en dejar que el SRVSOP decida sobre su mejor uso, compartiendo las preferencias generales hacia los principios fundamentales promovidos por la OACI y el SRVSOP, que incluyen los esfuerzos de armonización internacional a través de los Reglamentos Aeronáuticos Latinoamericanos, especialmente los LAR 60, 121, 135, 142 y 147.

3.3 La Secretaría agradeció esta importante iniciativa de CAE Inc., informándole que la pondría en conocimiento de la Junta General del SRVSOP en la primera oportunidad, solicitando su anuencia para aceptar la contribución y decidir sobre su uso para financiar el curso de Auditor Líder que se propone en la NE/06.

4. Situación financiera del proyecto

4.1 El calendario de contribuciones de costos compartidos vigente es como sigue:

Cuadro # 1
Calendario de contribuciones de costos compartidos

Años	Monto (USD)	Fechas de depósito
2001	40,910	2001
2002	44,650	1/Oct/01
2003	46,390	1/Oct/02
2004	39,500	1/Oct/03
2005	42,700	1/Oct/04
2006	44,000	1/Oct/05
2007	29,000	1/Oct/06
2008	29,000	1/Oct/07
2009	40,000	1/Oct/08
2010	40,000	1/Oct/09
2011	40,000	1/Oct/10

4.2 **Ecuador** se ha puesto al día en el pago de sus contribuciones al Proyecto RLA/99/901 con el depósito de USD 300,000 realizado el 17 de junio último, esfuerzo que es altamente apreciado por el SRVSOP porque le permite recuperar la liquidez necesaria para financiar sus programas de actividades.

4.3 En el **Cuadro # 2** se muestra la situación de los depósitos de las contribuciones de costos compartidos aportadas por los Estados participantes en el Sistema, que ascienden a **USD 4,132,865** al 30 de junio de 2011, incluyendo la recepción de las contribuciones de **Chile** y **Ecuador** aplicables a la gestión del próximo año.

4.4 El proyecto ha recibido también contribuciones de otras entidades por un monto de **USD 683,025**, e ingresos adicionales provenientes de Estados y organizaciones que han sido invitados a participar en los distintos eventos de capacitación, lo cual totaliza **USD 243,659**. Asimismo, se acreditan **USD 76,353** por intereses y ajustes. La suma de los ingresos totales recaudados hasta el 30 de junio de 2011 asciende a **USD 5,135,902**.

4.5 Los gastos efectuados hasta el 31 de diciembre de 2010 ascienden a **USD 4,352,512**, cifra sujeta a confirmación según los estados financieros que presente la sede de la OACI. Los gastos del 2011 sumarían **USD 550,951**, totalizando un estimado de **USD 4,903,463** por concepto de gastos para el período 2001-2011. La diferencia entre los ingresos y los gastos estimados a la fecha, daría un saldo de **USD 232,439** de fondos disponibles para financiar las actividades futuras, a lo que habría que añadir el monto de **USD 160,350** de contribuciones pendientes de pago y **USD 400,000** de contribuciones a pagar el 1 de octubre de 2011 para financiar el programa de actividades 2012. Estos cálculos son tentativos, están sujetos a verificarse con los estados financieros que se produzcan al finalizar el actual ejercicio y se sintetizan en el **Cuadro # 3**.

Cuadro # 2 - Situación de las contribuciones y otros ingresos

RLA/99/901 - Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad Operacional
Contribuciones

30-jun-11

	2001-2005		2006		2007		2008		2009		2010		2011		TOTAL		
	Cuota	Recibido	Cuota	Recibido	Cuota	Recibido	Cuota	Recibido	Cuota	Recibido	Cuota	Recibido	Cuota	Recibido	Cuota	Recibido	Pendiente
Costos compartidos - Gobiernos																	
Argentina	214,150	214,127	44,000	44,000	29,000	43,295	29,000	43,306	40,000	44,000	40,000	0	40,000	0	436,150	388,728	47,422
Bolivia	214,150	224,965	44,000	33,160	29,000	0	29,000	29,000	40,000	28,975	40,000	29,000	40,000	51,000	436,150	396,100	40,050
Brasil	214,150	187,204	44,000	69,900	29,000	14,187	29,000	0	40,000	0	40,000	38,565	40,000	0	436,150	309,856	126,294
Chile	214,150	223,260	44,000	33,570	29,000	29,000	29,000	29,000	40,000	29,000	40,000	51,000	40,000	41,320	436,150	436,150	0
Cuba	214,150	210,847	44,000	48,422	29,000	34,139	29,000	29,704	40,000	25,996	40,000	31,117	40,000	15,726	436,150	395,951	40,199
Ecuador	214,150	131,930	44,000	0	29,000	0	29,000	0	40,000	0	40,000	0	40,000	300,000	436,150	431,930	4,220
Panamá	214,150	214,130	44,000	44,020	29,000	29,000	0	0	0	0	40,000	40,000	40,000	0	367,150	327,150	40,000
Paraguay	214,150	125,440	44,000	132,080	29,000	29,000	29,000	29,630	40,000	0	40,000	40,000	40,000	39,965	436,150	396,115	40,035
Perú	214,150	214,806	44,000	40,000	29,000	28,980	29,000	32,344	40,000	29,000	40,000	29,000	40,000	0	436,150	374,130	62,020
Uruguay	82,200	126,485	44,000	28,965	29,000	0	29,000	28,715	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	0	304,200	264,165	40,035
Venezuela	128,590	128,590	44,000	0	29,000	73,000	29,000	29,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	0	350,590	310,590	40,000
España						44,756	29,000	28,244	0	29,000					102,000	102,000	0
Sub-total		2,001,784		474,117		325,357		278,943		265,971		338,682		448,011	4,613,140	4,132,865	480,275
Costos compartidos - Otras entidades																	
Airbus Industrie (France)	214,150	175,888	44,000	82,262	29,000	0	29,000	0	40,000	58,000	40,000		40,000	40,000	436,150	356,150	80,000
EMBRAER (Brasil)	224,950	224,950												224,950	224,950		0
COCESNA			44,000		29,000	43,985	29,000	28,970		28,970				102,000	101,925		75
Sub-total		400,838		82,262		43,985		28,970		86,970		0		40,000	763,100	683,025	80,075
Otros ingresos																	
Colombia	2,490	2,490			1,000	1,000	25,000	25,000							28,490	28,490	
El Salvador	4,990	4,990	4,990	4,990											9,980	9,980	
COCESNA	2,490	2,490													2,490	2,490	
Costa Rica - COOPESA	5,990	5,990													5,990	5,990	
Chile - ENAER	5,990	5,990													5,990	5,990	
Chile - LAN Chile	5,990	5,990			2,985	2,985			7,110	7,110					16,085	16,085	
Bolivia			2,500	2,500											2,500	2,500	
Chile			1,100	1,100											1,100	1,100	
ACSA			4,972	4,972											4,972	4,972	
Venezuela - AVIOR			1,000	1,000											1,000	1,000	
Venezuela - CONVIASA			1,000	1,000											1,000	1,000	
Venezuela - STA. BARBARA			1,000	1,000											1,000	1,000	
Wayra Perú - Vuelo a grandes distancias			1,200	1,200											1,200	1,200	
El Salvador - TACA Airlines					2,500	2,500									2,500	2,500	
Guatemala - DGAC					5,000	5,000									5,000	5,000	
Perú - Aeroinversiones					978	978									978	978	
Perú - SEMAN					6,915	6,915									6,915	6,915	
SMS Sem. Fees					6,500	6,500									6,500	6,500	
Nicaragua							5,000	5,000							5,000	5,000	
Costa Rica - DGAC									1,000	1,000					1,000	1,000	
Brasil - TAPME									8,297	8,297					8,297	8,297	
Perú - Curso LAR 145 y 143									16,269	16,269					16,269	16,269	
Argentina - Curso LAR PEL									13,000	13,000					13,000	13,000	
Paraguay - Certificación aeroregional									37,778	37,778					37,778	37,778	
Perú UTP - Curso LAR 141, 142, 147															0	0	
Paraguay - Curso PEL, OPS, AIR											19,670	19,670			19,670	19,670	
Panamá - Curso LAR PEL											20,000	20,000			20,000	20,000	
Ecuador - Curso RNAV y RNP											8,600	8,600			8,600	8,600	
Guatemala - Sem. Insp. Aerod. Basico													966	966	966	966	
Aptos. Andinos Perú - Sem. AGA													1,499	1,499	1,499	1,499	
Colombia - Sem. Insp. Aerod. Basico													1,927	1,927	1,927	1,927	
Curacao - Sem. Insp. Aerod. Basico													999	999	999	999	
Honduras - Sem. Insp. Aerod. Basico													1,464	1,464	1,464	1,464	
Nicaragua - Evaluación SMS													500	500	500	500	
Nicaragua DGAC - Curso SMS/PAF													1,000	1,000	1,000	1,000	
Aerop. Sandino NIC - Curso SMS/PAF													1,000	1,000	1,000	1,000	
ACSA Colombia - Curso SMS/PAF													1,000	1,000	1,000	1,000	
Sub-total		27,940		17,762		25,878		30,000		83,454		48,270		10,355	243,659	243,659	
Total contribuciones y otros ingresos		2,430,562		574,141		395,220		337,913		436,395		386,952		498,366	5,619,899	5,059,549	560,350
Intereses y ajustes																	
Intereses	59,164	59,164	38,903	38,903	40,578	40,578	13,712	13,712	1,217	1,217	345	345	0	0	153,919	153,919	
Ajustes años anteriores			-111	-111			5	5	-7,131	-7,131	495	495			-6,742	-6,742	
Reembolsos de contribuciones							-73,207	-73,207							-73,207	-73,207	
Ganancia por tipo de cambio									2,330	2,330	53	53			2,383	2,383	
Sub-total		59,164		38,792		40,578		-59,490		-3,584		893			76,353	76,353	
TOTAL DEL COMPONENTE		2,489,726		612,933		435,798		278,423		432,811		387,845		498,366	5,696,252	5,135,902	560,350

- 5 -

Cuadro # 3
Resumen de los ingresos y gastos en USD a la fecha

Períodos	Ingresos	Gastos
2001-07	3,539,597	2,984,144
2008	278,423	674,952
2009	431,671	454,141
2010	387,845	239,275
2011 (al 30 de junio)	498,366	
Sub-total de gastos		4,352,512
Gastos estimados 2011		550,951
Totales	5,135,902	4,903,463
Saldo estimado de la gestión al 30 de junio		232,439
Contribuciones pendientes de pago	160,350	
Contribuciones por pagar el 1 de octubre 2011	400,000	

5. Acción sugerida

5.1 Se invita a la Junta General a que:

- a) Tome nota de la información que antecede sobre la participación en el SRVSOP y la situación financiera del proyecto RLA/99/901;
- b) Tomar nota sobre el incremento de costos en el proyecto con incorporación de un Estado de habla inglesa;
- c) Considere la participación financiera ofrecida por CAE Inc. y decida sobre su aceptación y uso en la forma propuesta en la NE/06; y
- d) Exhorte a los miembros del SRVSOP que tienen contribuciones pendientes de pago, a que efectúen los arreglos administrativos para realizar sus depósitos tan pronto como les sea posible.

- FIN -